

**Thứ Hai, 17-8-2026. Năm A**  
**Tuần 20 Thường Niên**

**Mt 19, 16-22**

**Matthew 19:16-22**

**Hãy bán những gì bạn có rồi cho người nghèo, bạn sẽ có kho báu ở trên trời (Mt 19,21)**

Let's put ourselves in today's Gospel story of the rich young man. Imagine that you're with the crowd following Jesus. Suddenly, you see a young man in fine clothes approaching. He must be wealthy! He asks Jesus what good he must do to gain eternal life. And then he says that he has kept all the commandments. So he's not only wealthy—he's upright, too!

But Jesus doesn't simply congratulate him for keeping the Law. In response to the young man's question "What do I still lack?" (Matthew 19:20), Jesus tells him to sell all his possessions, give the money to the poor, and then follow him. The crowd goes silent, waiting to see what the man will say. Could he embrace a life of traveling dusty roads from town to town with Jesus and his disciples? Would "treasure in heaven" be enough to lure him out of his comfort (19:21)?

You feel unexpectedly sad when you see the man's face fall and his shoulders droop. He turns away without a word. Jesus was offering him so much more than his wealth could bring, but he couldn't accept it. You wonder if you would have been able to say yes to Jesus.

That's the question for each of us. Because every day, Jesus is inviting us into more of his life—more freedom from sin, more reconciliation and healing in our relationships, more generosity toward those who are suffering or marginalized. He offers us treasure beyond what we could ever imagine, but our

Hãy đặt mình vào câu chuyện Tin Mừng hôm nay về người thanh niên giàu có. Hãy tưởng tượng bạn đang ở giữa đám đông đi theo Chúa Giêsu. Bỗng nhiên, bạn thấy một người thanh niên mặc quần áo sang trọng tiến đến. Chắc hẳn anh ta rất giàu có! Anh ta hỏi Chúa Giêsu phải làm điều thiện nào để được sự sống đời đời. Rồi anh ta nói rằng mình đã giữ tất cả các điều răn. Vậy là anh ta không chỉ giàu có mà còn ngay thẳng nữa!

Nhưng Chúa Giêsu không chỉ chúc mừng anh ta vì đã giữ Luật. Đáp lại câu hỏi của người thanh niên: "Tôi còn thiếu gì nữa?" (Mt 19,20), Chúa Giêsu bảo anh ta bán hết tài sản của mình, bố thí cho người nghèo, rồi theo Ngài. Đám đông im lặng, chờ xem người thanh niên sẽ nói gì. Liệu anh ta có thể chấp nhận cuộc sống đi lang thang trên những con đường bụi bặm từ thị trấn này sang thị trấn khác với Chúa Giêsu và các môn đệ của Ngài không? Liệu "kho báu trên trời" có đủ sức quyến rũ anh ta rời bỏ cuộc sống thoải mái của mình không (19,21)?

Bạn cảm thấy buồn bất ngờ khi thấy vẻ mặt người thanh niên sa sầm và vai rũ xuống. Anh ta quay đi mà không nói một lời. Chúa Giêsu đã ban cho người ấy nhiều hơn những gì anh ta có thể mang lại, nhưng anh ta không thể chấp nhận. Bạn tự hỏi liệu mình có thể nói "vâng" với Chúa Giêsu không.

Đó là câu hỏi dành cho mỗi chúng ta. Bởi vì mỗi ngày, Chúa Giêsu đang mời gọi chúng ta đến gần Ngài hơn – được giải thoát khỏi tội lỗi nhiều hơn, được hòa giải và chữa lành trong các mối quan hệ, được rộng lượng hơn đối với những người đang đau khổ hoặc bị gạt ra ngoài lề xã hội. Ngài ban cho chúng ta kho báu vượt

possessions can keep us from saying yes to his invitation.

Jesus is well aware of what holds us back. We might, like the rich young man, have a comfortable life with ample possessions. Our grip on those resources can make it hard to let go of them and surrender generously to the Lord. But we also might be embracing the false comfort of a pattern of sin or holding onto the “possession” of a long-standing resentment against someone in our lives. Maybe we’ve become comfortable with the status quo.

Today, consider what might be holding you back from following Jesus more closely. Open your heart to him, and let go of it.

“Come, Holy Spirit, and help me to surrender anything that keeps me from following Jesus!”

quá sức tưởng tượng, nhưng của cải vật chất có thể ngăn cản chúng ta nói "xin vâng" với lời mời gọi của Ngài.

Chúa Giêsu biết rõ điều gì đang níu giữ chúng ta. Giống như người thanh niên giàu có kia, chúng ta có thể có một cuộc sống thoải mái với nhiều của cải. Việc bám víu vào những nguồn lực đó khiến chúng ta khó lòng buông bỏ và đầu phục Chúa cách rộng lượng. Nhưng chúng ta cũng có thể đang ôm lấy sự thoải mái giả tạo của một lối sống tội lỗi hoặc giữ lấy "của cải" là sự oán giận lâu năm đối với một người nào đó trong cuộc sống của mình. Có lẽ chúng ta đã trở nên thoải mái với hiện trạng.

Hôm nay, hãy suy nghĩ xem điều gì có thể đang ngăn cản bạn theo Chúa Giêsu sát sao hơn. Hãy mở lòng mình ra với Ngài và buông bỏ nó.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến và giúp con từ bỏ mọi điều ngăn cản con bước theo Chúa Giêsu!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.